

Гончарова Виктория Анатольевна, Петроченко Ксения Анатольевна

ТОПОНИМЫ КАК РЕСУРС ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ СТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В статье рассматривается проблема формирования страноведческой компетенции изучающих английский язык на этапе основного общего образования на материале британских топонимов. Показан лингводидактический потенциал топонимов. Приводится описание учебного проекта, предполагающего самостоятельную работу школьников с топонимами.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/3-2/57.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 3(57): в 2-х ч. Ч. 2. С. 189-191. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/3-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.11

В статье рассматривается проблема формирования страноведческой компетенции изучающих английский язык на этапе основного общего образования на материале британских топонимов. Показан лингводидактический потенциал топонимов. Приводится описание учебного проекта, предполагающего самостоятельную работу школьников с топонимами.

Ключевые слова и фразы: топоним; страноведческая компетенция; социокультурная компетенция; учебный проект; самостоятельная работа.

Гончарова Виктория Анатольевна, к. пед. н., доцент

Петроченко Ксения Анатольевна

Московский городской педагогический университет

v-goncharova@yandex.ru; ksushaPetr@yandex.ru

ТОПНИМЫ КАК РЕСУРС ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ СТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В современном мире в условиях постоянного технического прогресса появляется все больше возможностей для общения не только внутри одной страны, но и на глобальном уровне. Английский язык полноправно обладает статусом языка международного общения, позволяющего осуществлять диалог культур [7]. В настоящее время особая роль в обучении английскому языку на этапе основного общего образования отводится социокультурной компетенции как системному аспекту иноязычной коммуникативной компетенции, в значительной мере обусловливающему употребление английского языка в различных ситуациях реального общения [2].

Незнание социокультурного контекста может оказаться решающим фактором при общении с носителями английского языка, так как культуроведческая осведомленность требуется для корректной интерпретации того, что имеет место в определенной ситуации в иноязычной среде [6]. Социокультурная компетенция позволяет говорящим на иностранном языке позиционировать себя как толерантных, осведомленных в культуре другой страны собеседников, так как она включает в себя знания о традициях, обычаях, менталитете и многих других аспектах культуры партнеров по коммуникации. Формирование социокультурной компетенции способствует приобщению учащихся к культуре, традициям и реалиям страны изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных этапах обучения [5]. Иными словами, социокультурная компетенция предполагает постижение учащимися социального подтекста иноязычной культуры (и культур вообще) с позиции стороннего наблюдателя. При этом формирование страноведческой компетенции как одной из составляющих социокультурной предполагает овладение учащимися знаниями «воплощенного», фактического характера о географическом положении, демографической ситуации, экономике, политике и других аспектах стран изучаемого языка. В данной связи необходимо отметить, что, будучи взаимосвязанными, упомянутые компетенции представляют собой своего рода уровни единого движения постигающего иноязычную культуру сознания: первоначально воспринятые факты мироустройства страны изучаемого языка постепенно приобретают социальный подтекст и осмысливаются как признаки иноязычной культуры.

Согласно примерным программам по иностранным языкам для 5-9 классов, на этапе основного общего образования социокультурные знания и умения охватывают следующие области: сведения о социокультурном портрете страны, символике и культурном наследии, об особенностях образа жизни, быта, культуры; реалии страны изучаемого языка (традиции, фольклор) [Там же]. Очевидно, что в данном случае также имеет место взаимосвязанное проявление страноведческого и социокультурного аспектов иноязычного образования. Однако анализ вышеупомянутых программ показал, что, несмотря на столь обширный репертуар объектов изучения, в рамках содержательных элементов социокультурного образования, представленных в примерных программах, не прописаны конкретная роль и место топонимов. Обозначая собственное название отдельного географического места [4], топоним как объект изучения обладает достаточным потенциалом для реализации социокультурного иноязычного образования, заключая в себе определенную культурную ценность [3]. При этом в обучении топонимия, т.е. совокупность топонимов какой-либо местности или страны, связана, прежде всего, со страноведческим уровнем постижения фактов иной культуры.

Рассматривая сущность топонимов, нельзя не обратиться к одной из классификаций данных лексических единиц, представленной В. А. Никоновым. В упомянутой классификации автор выделяет три плана значений топонимов: до-топонимический (этимологическое значение топонимов); топонимический (прямое географическое значение топонима, указывающее на определенный объект); от-топонимический (те ассоциации, которые связаны у людей с конкретным географическим названием) [4]. В качестве примера можно привести анализ такого известного британского топонима, как Лондон (London):

✓ до-топонимический план значения данного топонима: топоним *London*, по одной из версий, происходит от кельтского *Llyn + dun*, где *llyn* – «река», а *dun* – «укрепленный, защищенный холм» [1];

✓ топонимический план значения: крупный населенный пункт, расположенный на Юго-Востоке Англии, на реке Темза;

✓ от-топонимический план значения: столица Соединённого Королевства Великобритании и Северной Ирландии, крупный финансовый, политический, экономический и финансовый центр.

Представленная классификация позволяет рассмотреть топонимы как основу для формирования страноведческой компетенции в рамках проектной деятельности на этапе основного общего образования. Кратко изложим результаты проведенного нами исследования.

Основываясь на рассматриваемой классификации, была разработана система заданий по работе с топонимами в форме сквозного учебного проекта для учеников 5-9 классов. Суть данного учебного проекта заключается в том, чтобы организовать самостоятельную работу учащихся на протяжении пяти лет с имеющимися в используемом учебно-методическом комплексе (далее – УМК) топонимами.

Необходимо отметить, что из представленных уровней именно от-топонимический и топонимический планы значения таких лексических единиц были выбраны в качестве основы для учебного проекта с акцентом на страноведческом потенциале топонимов. В ходе выполнения заданий по работе с топонимами учащиеся не анализируют данные лексические единицы с точки зрения их до-топонимического (этимологического) аспекта, так как страноведческая компетенция не предполагает овладение данными знаниями.

Основной целью учебного проекта является следующее: ознакомить учащихся с британскими топонимами и организовать работу с ними в рамках формирования страноведческой компетенции. Учитывая направленность проекта как образовательной технологии на исследовательский характер деятельности, максимальную автономию субъекта учения и творческий продукт как результат такой деятельности, использование проекта позволяет расширить спектр задач такого обучения, сочетая собственно страноведческий аспект с формированием универсальных учебных действий. К задачам данного проекта можно отнести следующие:

- способствовать формированию страноведческой компетенции в ходе изучения географического положения представленных топонимов, а также национальной культуры Великобритании;
- способствовать развитию у учащихся исследовательских, гностических, проектировочных умений путем выполнения заданий по поиску, изучению топонимов, а также составления комментариев в топонимическом глоссарии;
- способствовать формированию у учащихся универсальных учебных действий, таких как структурирование знаний, поиск и выделение необходимой информации, применение методов информационного поиска, контроль и оценка процесса деятельности.

Данный проект можно условно разделить на несколько этапов: подготовительный, исследовательский, творческий.

Сначала учащиеся знакомятся с целью проекта и основными этапами работы с топонимами. Задача учителя на первом этапе – подготовить учащихся к последующему выполнению заданий по работе с топонимами. Важно заметить, что именно на первом этапе ученикам предлагается руководство по реализации единого учебного проекта по работе с топонимами, то есть формируется ориентировочная основа деятельности. Им также предлагается топонимический глоссарий, который является основой для всей последующей работы. Он представляет собой предварительно сформированный перечень британских топонимов, содержащих как общеизвестные, так и мало знакомые учащимся географические названия с краткой характеристикой места.

На исследовательском этапе реализуется самостоятельная работа учащихся с топонимическим глоссарием. Задача учащихся – дополнить, расширить комментарии в топонимическом глоссарии, то есть имеет место детализация представленного топонимического глоссария с точки зрения топонимического и от-топонимического плана значения топонимов.

Целью третьего этапа является обобщение результатов работы с топонимами в форме разработки интерактивного маршрута-путеводителя по изученным местам. На данном этапе аккумулируются все полученные знания учащихся о британских топонимах. Интерактивный маршрут-путеводитель может представлять собой презентацию, которая включает в себя, во-первых, детальную характеристику различных топонимов с точки зрения географического положения места, которое данный топоним называет (топонимический уровень); во-вторых, связанные с этим местом традиции и интересные факты (от-топонимический уровень); в-третьих, карту, на которой представлены все выбранные места и показан маршрут передвижения от одного места к другому. При этом задачей учащихся является «проложить» наиболее интересный, неожиданный маршрут, объединенный определенным смысловым лейтмотивом. Проект может выполняться как индивидуально, так и в группах.

В заключение отметим, что подобная проектная деятельность в обучении иностранным языкам может позволить использовать страноведческий потенциал топонимов, представленных в УМК, с целью формирования у школьников соответствующей компетенции. Впрочем, формирование страноведческой компетенции не исчерпывает лингводидактический потенциал представленного учебного проекта. К примеру, вовлечение школьников в исследовательскую деятельность изучения топонимов на до-топонимическом уровне их значения (конечно, фрагментарно) может обусловить формирование элементарной лингвокультурологической компетенции. Кроме того, если в качестве продукта такого учебного проекта предусмотрено составление маршрута с использованием топонимов родной страны обучаемых, представляется возможным говорить о целостной направленности проекта на формирование социокультурной компетенции.

Список литературы

1. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка: учеб. пособие для вузов. 3-е изд., стер. М.: Дрофа, 2001. 288 с.
2. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: Аркти; Глосса, 2000. 165 с.
3. Мурзаев Э. М. География в названиях. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Наука, 1982. 176 с.
4. Никонов В. А. Введение в топонимику. М.: Наука, 1965. 177 с.
5. Примерные программы по учебным предметам. Иностранный язык. 5-9 классы. 2-е изд. М.: Просвещение, 2010. 144 с.
6. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 1996. 238 с.
7. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 2005. 239 с.

TOPONYMS AS THE RESOURCE FOR THE FORMATION OF CROSS-CULTURAL COMPETENCE OF PUPILS AT THE LESSONS OF THE ENGLISH LANGUAGE

Goncharova Viktoriya Anatol'evna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Petrochenko Kseniya Anatol'evna
Moscow City Teacher Training University
v-goncharova@yandex.ru; ksushaPetr@yandex.ru

The article examines the issue of the formation of cross-cultural competence of the learners of English at the stage of basic general education by the material of the British toponyms. The linguo-didactic potential of toponyms is shown. The description of an educational project, assuming the independent work of pupils with toponyms, is given.

Key words and phrases: toponym; cross-cultural competence; socio-cultural competence; educational project; independent work.

УДК 398.21

В статье раскрываются методические основы, определяющие особенности интерпретации русского народного эпоса. Предложены алгоритмы анализа сказок и былин, план построения высказывания о герое. Расширение жанрово-тематического состава произведений устной народной словесности, рекомендованных для изучения в начальной школе, многообразии методических приемов изучения устного народного творчества, делают проблему преподавания фольклора одной из приоритетных в методике литературного чтения.

Ключевые слова и фразы: литературное чтение; анализ произведения; алгоритм анализа; народный эпос; сказки; былины; образ-персонаж.

Грахова Светлана Ивановна, к. филол. н., доцент

Гусева Татьяна Анатольевна

Базуева Ирина Александровна

Набережночелнинский государственный педагогический университет
SG2223@yandex.ru; 0gusevata@mail.ru; ira.bazueva.77@mail.ru

РУССКИЙ НАРОДНЫЙ ЭПОС В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

В настоящее время фольклор как учебный материал укоренился в программах отечественной начальной школы: отдельные жанры устного народного творчества изучаются на уроках литературного чтения, широко задействованы во внеклассной деятельности. Роль народной словесности в читательской подготовке младших школьников определяется существенным влиянием на русскую литературу, рекомендованную ребенку младшего школьного возраста.

В данной статье раскрываются методические основы, определяющие особенности анализа и интерпретации русского народного эпоса, представленного в учебниках литературного чтения весьма разнообразными жанрами – сказками, легендами, преданиями, сказами, былинами, историческими песнями и другими. Однако объектом изучения мы избрали народные сказки и былины. Бесспорно, методика накопила достаточно богатый опыт в изучении названных фольклорных жанров, но сам факт перехода школ на новый государственный образовательный стандарт, развитие методической науки, изыскания в области филологии позволяют вносить коррективы в систему изучения русских народных сказок и былин в начальных классах.

Проблемой современной начальной школы является эпизодический характер работы над народными эпическими произведениями, их образной системой. В некоторых случаях уроки литературного чтения сказок и былин ограничены определенными классами, что не позволяет младшим школьникам делать серьезные